

Gefahr

Wahlergebnis beunruhigt
Jüdische Gemeinde



Seite 2

Kulturwochen

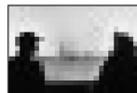
Jüdische Unterhaltung in
Dresden, Berlin und Stuttgart



Seite 4

Ausstellung

„Heimat und Exil“ im
Jüdischen Museum



Seite 6

Einsatz für den Frieden

Bundestag hat entschieden: Deutsche Bundeswehrsoldaten beteiligen sich am Nahost-Einsatz vor der Küste Libanons

Mit großer Mehrheit hat sich der Bundestag Ende September für die Entsendung deutscher Soldaten in den Libanon ausgesprochen. Am 5. Oktober stach schließlich der deutsche Marineverband zu seinem Nahost-Einsatz vor der Küste Libanons in See. Die deutschen Marinesoldaten sollen Waffenlieferungen über See an die radikal-islamische Hisbollah verhindern.

Die Regierung begründete den Einsatz der Bundeswehr auch mit der Glaubwürdigkeit deutscher Politik. Während einer sachlich verlaufenen Debatte im Bundestag betonte Außenminister Frank-Walter Steinmeier (SPD), die deutsche Beteiligung an der UN-Friedenstruppe stünde in „der guten Tradition der deutschen Außenpolitik“. Es gehe auch hier darum, Frieden zu schaffen. Nötig sei ein „kluger Mix von militärischer Präsenz und politischem Fortschritt“. Steinmeier sprach sich auch für eine Wiederbelebung des Nahost-Quartetts aus, bestehend aus den Vereinten Nationen, den USA, der EU und Russland. Er wandte sich aber gegen den Vorschlag einer Nahost-Friedenskonferenz.

Verteidigungsminister Franz Josef Jung (CDU) sprach von einer „historischen Entscheidung“. Er betonte

gleichzeitig, dass der Wehretat einen Ausgleich für die einsatzbedingten Zusatzkosten von etwa 200 Millionen Euro brauche. Grünen-Fraktionschef Fritz Kuhn sagte, das Fenster für Frieden sei jetzt ein Stück weit offen. „Wir befinden uns im Kernbereich deutscher Interessen.“ Ziel sei es, „einen höchst fragilen Waffenstillstand in einen stabilen Waffenstillstand zu überführen.“

Dagegen kritisierten FDP und Linksfraktion den Bundeswehreininsatz als unklug und falsch. Linksfraktionschef Gregor Gysi beklagte, dass „Deutschland Waffen an Israel liefere, während Waffenlieferungen an die Hisbollah gestoppt werden sollen“. FDP-Außenpolitiker Werner Hoyer wollte nicht das „politische Vertrauenspotential Deutschlands“ aufs Spiel gesetzt sehen. Da das Existenzrecht Israels nicht zur Disposition stehe, werde die Bundesrepublik nicht neutral sein, wenn der Konflikt wieder ausbreche.

Bereits im Vorfeld der Debatte war zwischen dem Generalsekretär des Zentralrates der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, und der FDP ein Streit über das Nein der Liberalen zum Libanon-Einsatz entbrannt. Kramer warf FDP-Chef Guido Westerwelle vor, dessen Verweis auf



Die Bundesmarine hat das Kommando vor der Küste Libanons übernommen und soll den illegalen Waffenschmuggel durch die Hisbollah verhindern. Foto: dpa

die deutsche Geschichte sei ein falsches und vorgeschobenes Argument. Es handle sich um „Populismus“, der „sehr stark an den Versuch Jürgen Möllemanns erinnert, bestimmte Wählerschichten an sich zu binden“.

Dem mittlerweile verstorbenen FDP-Politiker Möllemann war im Jahr 2002 vorgeworfen worden, mit einem antiisraelischen Flugblatt auch Wähler-

stimmen im rechtsextremen Spektrum gewinnen zu wollen.

Der Vizepräsident des Zentralrates, Salomon Korn, begrüßte die vom ehemaligen Außenminister Klaus Kinkel angestoßene Debatte in der FDP über den Libanoneinsatz, der sich entgegen der bisherigen Haltung von Parteichef Guido Westerwelle für den Libanon-Einsatz aussprach. „Gerade

vor dem Hintergrund der deutschen Geschichte ergibt sich die Verpflichtung Deutschlands, das Existenzrecht Israels zu sichern und einen Beitrag zum Schutz des einzig demokratischen Staates in der Region zu leisten“, so Korn. Sylke Tempel/dpa

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 38 vom 21. September 2006

Миссия в защиту мира

Бундестаг принял решение: солдаты бундесвера будут участвовать в Ближневосточной миссии у берегов Ливана

В конце сентября бундестаг подавляющим большинством голосов принял решение об отправке немецких солдат в Ливан. Пятого октября немецкие военные моряки вышли в море, взяв курс на побережье Ливана, где они примут участие в Ближневосточной миссии. Их задачей станет предотвращение морских поставок оружия для радикально-исламистской организации Хизболла.

Правительство обосновало свое решение тем, что участие солдат бундесвера в миротворческой миссии послужит доказательством того, что политика Германии заслуживает доверия. Во время дебатов в бундестаге министр иностранных дел Франк-Вальтер Штайнмайер (СДПГ) подчеркнул, что участие Германии в миротворческом контингенте ООН стало «хорошей традицией Германской внешней политики». «И в этом случае речь идет об установлении мира. Необходимо разумное сочетание военного присутствия и политического прогресса». Штайнмайер высказался за возрождение Ближневосточного Квартета с участием ООН, ЕС, США, и России. При этом он выступил против предложения о созыве ближневосточной мирной конференции.

Министр обороны Франц Йозеф Юнг (ХДС) назвал решение, принятое бундестагом, «историческим».

В тоже время он подчеркнул необходимость компенсации дополнительно израсходованных на эту операцию бюджетных средств бундесвера, составляющих в сумме около 200 миллионов евро. Шеф фракции Зеленых Фриц Кун отметил, что теперь появилась некоторая надежда на мирное урегулирование. «Мы находимся в самом центре германских интересов. Наша цель – стабилизировать это в высшей степени хрупкое перемирие».

Либеральная партия СвДП и фракция Левых, напротив, подвергли критике миссию бундесвера, назвав ее непродуманной и ошибочной. Лидер фракции Левых Грегор Гизи высказал недовольство тем, что «Германия поставляет оружие Израилю и в то же самое время поставка оружия Хизболле должна быть прекращена». Представитель внешней политики Вернер Хойер (СвДП) заявил, что не хотел бы рисковать «политическим потенциалом доверия», которым располагает Германия. Так как право Израиля на существование неоспоримо, то Федеративная республика не сможет остаться нейтральной в случае нового конфликта.

Еще перед началом дебатов разгорелся конфликт между Генеральным секретарем Центрального совета евреев в Германии Штефаном Й. Крамером и партией СвДП в связи с отрицательным отноше-

нем либералов к миссии в Ливане. В своем объяснении лидер либеральной СвДП Гидо Вестервелле сослался на немецкую историю. Крамер назвал этот аргумент ошибочным и простой отговоркой. «Речь идет о популизме, который очень сильно напоминает попытку Юргена Мёллемана привлечь определенные круги избирателей», – заявил Крамер. Ныне покойного Мёллемана (СвДП) обвиняли в том, что в 2000 году он выпустил анти-израильскую листовку, стремясь таким образом завоевать симпатии избирателей, относящихся к право-экстремистскому спектру.

Вице-президент Центрального совета Саломон Корн приветствовал дебаты по вопросу немецкого военного присутствия в Ливане, разгоревшиеся в рядах либеральной партии после заявления бывшего министра иностранных дел Клауса Кинкеля, поддержавшего миротворческую миссию и выступившего против позиции лидера партии Гидо Вестервелле. «Именно учитывая немецкую историю, Германия несет ответственность за сохранение права Израиля на существование и за защиту единственного демократического государства в регионе», – подчеркнул Корн. Sylke Tempel/dpa

Jüdische Allgemeine № 38 от 21 сентября 2006

Friedensinitiative

Der stellvertretende israelische Ministerpräsident Shimon Peres hat die internationale Staatengemeinschaft aufgerufen, das iranische Nuklearprogramm zu stoppen. Wenn der Iran in den Besitz von Nuklearwaffen komme, würden andere Länder folgen: „Die einzige Stärke des Irans ist die Schwäche der internationalen Gemeinschaft.“ Darüber hinaus betonte er, dass Israel den Bundeswehreininsatz vor der libanesischen Küste besonders begrüße, denn die Mission der deutschen Marine sei etwas Besonderes. Der Vizepremier Schimon Peres war nach Deutschland gekommen, um einen deutschen Verein zur Unter-

stützung seiner Friedensinitiative für den Nahen Osten ins Leben zu rufen. Der 83 Jahre alte Friedensnobelpreisträger hat sein „Shimon Peres Center for Peace“ vor zehn Jahren gegründet. Das Zentrum unterstützt die Aussöhnung von Israelis und Palästinensern mit zahlreichen Initiativen – von gemeinsamen Sportveranstaltungen über kulturellen Austausch bis zu landwirtschaftlichen und medizinischen Hilfsprojekten. Außerdem erhielt Peres Anfang Oktober die „Quadriga“, eine Auszeichnung vom Verein Werkstatt Deutschland für seinen „Standpunkt der Verständigung“. dpa/zu

Мирная инициатива

Заместитель премьер-министра Израиля Шимон Перес призвал страны международного Содружества остановить ядерную программу Ирана. Если у Ирана появится ядерное оружие, то за ним непременно последуют и другие страны. «Единственная сила Ирана состоит в слабости международного сообщества». Далее премьер-министр подчеркнул, что Израиль особенно приветствует введение войск бундесвера на ливанское побережье, так как миссия германских военно-морских сил является примечательным событием. Вице-премьер Шимон Перес приехал в Германию для учреждения общества в поддержку своей мир-

ной инициативы по урегулированию конфликта на Ближнем Востоке. Восьмидесятилетнему лауреату Нобелевской премии создал свой «Центр мира Шимона Переса» уже десять лет назад. Центр содействует примирению израильтян с палестинцами посредством многочисленных инициатив – от совместных спортивных мероприятий и культурного обмена, вплоть до сельскохозяйственных и медицинских проектов помощи. В начале октября вице-премьер Израиля был удостоен премии «Квадрига», присвоенной ему обществом Werkstatt Deutschland за его «содействие процессу укрепления взаимопонимания». dpa/zu

„Ich finde das ganz schlimm“

Nach dem Einzug von sechs NPD-Abgeordneten in den Landtag von Mecklenburg-Vorpommern: Wahlergebnis beunruhigt jüdische Gemeinde

Heide Sobotka



Protest gegen das Wahlergebnis: Mit Fackeln haben Demonstranten gegen den Einzug der sechs Abgeordneten in den Landtag von Mecklenburg-Vorpommern protestiert. Foto: dpa

William Wolff sieht den Einzug von sechs NPD-Abgeordneten in den Landtag gelassen. Das müsse eine Demokratie aushalten, sagte der Landesrabbiner von Mecklenburg-Vorpommern, nach Bekanntwerden des Ergebnisses. Weit über 90 Prozent hätten demokratisch gewählt, das freue ihn.

„Ich vertraue ihm sehr, aber so gelassen wie der Landesrabbiner bin ich nicht“, sagt Juriy Rozov, Gemeindevorsitzender der Jüdischen Gemeinde Rostock. Ihm bereite der Einzug der NPD in den Schweriner Landtag große Sorge, „nicht Angst“, betont der Familienvater. Für ihn sei die Erklärung, die hohe Arbeitslosigkeit veranlasse viele, rechts zu wählen, zu einfach. „Das Problem liegt tiefer, da ist eine grundsätzliche Denkweise verankert und das in einem Land, das es besser wissen müsste“, sagt Rozov. Aber damit habe man rechnen müssen. Er selber hat gewählt, und auch in der Gemeinde habe man den Wahlberechtigten deutlich gemacht, wie wichtig es ist, dass sie zur Wahl gingen.

„Wir haben wirklich viele Freunde in Rostock, die uns sehr unterstützen. Deswegen kann ich nicht sagen, dass hier überall Antisemitismus herrscht. Aber während der Libanon-Auseinandersetzung hat man unser Gemeindegemäuer mit roter Farbe beschmiert“, erzählt der Vorsitzende. Er gebe daher der Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland, Charlotte Knobloch, recht, wenn sie sage, dass viele Rechtsradikale nur einen Anlass suchten, um wieder einmal ihre Meinung kund zu tun.

Auch Ljudmila Yatlo ist erschrocken über den Einzug der NPD in den Landtag. „Ich finde das ganz schlimm“, sagt die Mutter einer neunjährigen Tochter. „Die Leute haben offensichtlich nichts aus der Vergangenheit gelernt.“

In Rostock-Toitenwinkel betreibt sie ein Geschäft mit russischen Spezialitäten.

Offenen Antisemitismus habe sie zwar noch nicht erlebt, ihre Tochter habe sich jedoch schon Beschimpfungen von Kindern in der Schule anhören müssen wie: „Die Russen sind doof, die Ausländer sind blöd“. Der Anteil der Rechtsextremisten bereite ihr Unbehagen. Sie habe sich sogar schon einmal überlegt, in ein anderes Bundesland zu ziehen, obwohl sie sich in Rostock durchaus wohl fühlt und betont: „Ich habe hier meinen Platz gefunden.“ Auch sie hat von ihrem Wahlrecht Gebrauch gemacht. Zu den 40 Prozent der Nichtwähler bemerkt Ljudmila Yatlo: „Die nehmen das einfach nicht ernst.“

Lena Boradjanski ist nach einem

Aupair-Aufenthalt gerade aus Amerika zurückgekommen und direkt zur Wahl gegangen. „Wir haben alle motiviert, die wir erreichen konnten, um dagegenzuhalten. Die Prognosen ließen ja schlimmstes befürchten.“ Es sei erschreckend, das viele die Parallele zu 1933 mit hoher Arbeitslosigkeit nicht erkennen und dann rechtsgerichtete Parteien wählten. „Vor zwei, drei Jahren hätten sie gerade mal drei Prozent bekommen, jetzt kommen sie locker über sieben Prozent. Ich hoffe nur, dass die Politiker, die jetzt an der Macht sind, endlich etwas tun für die Menschen. Für sich selbst sieht sie keine Zukunft in Schwerin. Zum Studium geht sie im Oktober nach Essen, wo ihre Schwester wohnt.

Aus *Jüdische Allgemeine* Nr. 38 vom 21. 9.2006

«Я считаю, что это ужасно»

В ландтаг Мекленбурга-Передней Померании вошли шесть депутатов правоэкстремистской НДПГ. Еврейская община встревожена сложившейся ситуацией

Хайде Сobotка

Уильям Вольфф спокойно относится к тому факту, что в ландтаг прошли депутаты НДПГ. «Настоящая демократия должна быть в состоянии выдерживать подобные испытания», - заявил Земельный раввин Мекленбурга-Передней Померании после объявления результатов голосования. Его радует, что свыше 90 процентов избирателей проголосовали за демократию.

«Я очень доверяю его мнению, однако не могу оставаться таким же невозмутимым, как раввин нашей общины», - говорит председатель Еврейской общины Ростока Юрий Розов. Присутствие НДПГ в ландтаге Шверина хотя и не внушает ему страха, однако вызывает беспокойство. Объяснение, что высокий процент безработицы заставляет людей выбирать правые партии, кажется ему слишком примитивным. «Эта проблема носит более глубокий характер, тут укоренился определенный образ мышления - и это в стране с таким опытом прошлого», - говорит Розов, для которого этот результат не стал неожиданностью. Он лично ходил на выборы, а в общине прово-

дилась разъяснительная работа с избирателями о том, как важно их участие в голосовании.

«У нас действительно много друзей в Росток, которые нас очень поддерживают. Поэтому я не могу сказать, что здесь повсеместно царит антисемитизм. Однако во время ливанского конфликта дом общины был измазан красной краской», - рассказывает председатель общины. Поэтому он согласен с высказыванием президента Центрального совета евреев в Германии Шарлотте Knobloch о том, что правые радикалы ищут лишь повод, чтобы вновь заявить о себе.

Людмила Ятло напугана тем, что партия НДПГ вошла в ландтаг. «Я считаю, что это ужасно», - заявила мать девятилетней дочери. «Очевидно, прошлое ничему не научило этих людей». Ее магазин русских товаров расположен в городском районе Тойтенвинкель. Хотя ей и не приходилось сталкиваться с открытыми проявлениями антисемитизма, дочери уже довелось послушаться в школе оскорблений со стороны одноклассников: «русские - дураки, иностранцы - тупицы». Количество правых радикалов вызывает у нее чувство тревоги. У Людмилы даже появи-

лась мысль о переезде в другую федеральную землю, хотя в Росток она себя чувствует уютно. «Здесь я нашла свое место», - подчеркивает она. Людмила Ятло также воспользовалась своим правом голоса. О сорока процентах не явившихся на выборы она сказала: «Они просто несерьезно к этому относятся».

Лена Бороджански, вернувшись из Америки, где она работала няней, сразу же отправилась на выборы: «Так как прогнозы давали повод для самых худших опасений, мы пытались убедить всех, кого могли заставить, в необходимости дать отпор». Вызывает тревогу то, что многие, избирая правые партии, не замечают параллели с 1933 годом, также отмеченным высоким процентом безработицы. «Еще два-три года назад они еле-еле смогли набрать три процента голосов, а сейчас - с легкостью набрали более семи процентов. Я очень надеюсь, что политики, находящиеся сейчас у власти, наконец-то начнут что-то делать для людей». Лично для себя она не видит в Шверине никакого будущего. В октябре она переезжает на учебу в Эссен, где живет ее сестра.

Jüdische Allgemeine № 38 от 21 сентября 2006

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Sportgericht: Fußballspiel wird wiederholt

Das Sportgericht des Berliner Fußball-Verbands (BFV) hat den Verein VSG Altglienicke für die antisemitischen Beschimpfungen im Kreisligaspiel gegen TuS Makkabi II bestraft. Am 26. September waren die Spieler des jüdischen Vereins Makkabi beim Spiel gegen die zweite Mannschaft von Altglienicke von Zuschauern beleidigt und bedroht worden. Makkabi ging daraufhin in der 78. Minute beim Stand von 4:1 für Altglienicke vom Platz. Das Gericht beschloss, das Spiel neu anzusetzen. Außerdem muss VSG Altglienicke II die nächsten Pflichtspiele unter Ausschluss der Öffentlichkeit austragen; bis zum Ende der Saison 2007/08 müssen bei jedem Heimspiel der ersten oder zweiten Mannschaft fünf Ordner anwesend sein, die „rassistische Tendenzen“ unterbinden sollen. Die 14 gegen Makkabi auf dem Spielformular eingetragenen Fußballer sowie die Trainerin und ein Betreuer sind verpflichtet, bis zum 15. Dezember 2006 auf eigene Kosten an einem BFV-Seminar gegen Rassismus teilzunehmen. Ein Spieler von TuS Makkabi wird wegen Schiedsrichterbeleidigung für zwei Spiele gesperrt. Darüber hinaus sperrte das Sportgericht Schiedsrichter Klaus Brüning auf Lebzeiten. Brüning hatte ausgesagt, keine antisemitischen Parolen gehört zu haben.

Die Reaktion auf das Urteil des Sportgerichts ist geteilt. Während BFV-Präsident Bernd Schultz von einem „ausgewogenen Beschluss“ spricht, ist der Makkabi-Vorsitzende Tuvia Schlesinger nicht zufrieden: „Das Urteil reicht weiß Gott nicht aus, um ein Zeichen gegen Rassismus und Antisemitismus zu setzen.“ Es könne nicht sein, dass man „mit Weghören ungestraft davon kommt“. Zentralrats-Vize und Makkabi-Präsident-Frankfurt, Dieter Graumann bezeichnet das Urteil als „geradezu grotesk milde“. Es sei aber „nicht nur lächerlich, sondern brandgefährlich in seiner fatalen Signalwirkung, denn es verharmlost und bagatellisiert“.

dpa/zu

Prominente Unterstützung für die Wertheim-Erben

Im Streit um die Grundstücke, auf denen das Beisheim-Center am Potsdamer Platz steht, machen die Erben der jüdischen Kaufmannsfamilie Wertheim jetzt mehr Druck. Zusammen mit ihren Anwälten, dem Präsidenten der Jewish Claims Conference (JCC), dem Publizisten Henryk M. Broder und Ex-Bundesinnenminister Gerhart Baum forderte die Sprecherin der Erbgemeinschaft, die 73-jährige Barbara Principe, den Warenhauskonzern Karstadt-Quelle auf, seine Haltung zu überdenken: „Nicht einmal Karstadt selbst glaubt noch daran, diesen Prozess zu gewinnen.“ Anlass für die Verschärfung des Konflikts ist die Ankündigung von Karstadt, den Bescheid des Bundesvermögensamtes bis zur letzten Instanz zu bekämpfen. Darin steht, dass die JCC, somit die Wertheim-Erben, und nicht der Konzern Eigentümer der Grundstücke sind. Ergo hätte Karstadt sie auch nicht verkaufen dürfen. Sie gingen für 145 Millionen Euro an Otto Beisheim, der für 450 Millionen Euro das Beisheim-Center baute.

zu

Спортивный суд: Футбольный матч придется повторить

Спортивный суд Берлинского футбольного союза оштрафовал общество массового спорта Альтглинике за антисемитские выпады в игре районной лиги против команды ФСО Маккаби II. 26 сентября в матче против второй команды Альтглинике игроки еврейского общества Маккаби были подвергнуты оскорблениям и угрозам. После этого Маккаби на 78-ой минуте при счете 4:1 в пользу Альтглинике покинул поле. Суд постановил повторить этот матч. Кроме того, спортивное общество Альтглинике II должно будет провести две следующие обязательные игры без участия зрителей. До конца сезона 2007/08 на каждой игре первого или второго состава, проводимой на своём поле, должны присутствовать пять человек, следящих за порядком, которые смогли бы воспрепятствовать проявлению «расистских тенденций». Четырнадцать игроков, внесённых в список участников игры против Маккаби, а также тренер и ассистент, обязаны до 15 декабря 2006 года за свой счёт принять участие в семинаре против расизма, проводимом Берлинским футбольным союзом. Один из игроков Маккаби должен будет пропустить две игры из-за оскорбления арбитра. Кроме того, спортивный суд пожизненно дисквалифицировал арбитра Клауса Брюнинга. Брюнинг утверждал, что он не слышал антисемитских лозунгов.

Реакция на решение спортивного суда была неоднозначна. В то время, как президент Берлинского футбольного союза Бернд Шульд говорил о «продуманном решении», председатель общества Маккаби-Берлин Тувья Шлезингер выразил недовольство: «Решение суда абсолютно недостаточно для того, чтобы стать ясным сигналом против расизма и антисемитизма». Вице-президент Центрального совета и президент Маккаби во Франкфурте на Майне Дитер Грауман назвал приговор «гротескным по своей мягкости». «Этот приговор не только смехотворен, но и очень опасен своими фатальными последствиями. Он преуменьшает серьезность и умалчивает опасность произошедшего»

dpa/zu

Видные деятели поддерживают наследников Вертхайма

Наследники еврейской семьи Вертхайма усилили давление в споре о земельных участках на Потсдамер платц, на которых размещился Байсхайм-центр. Вместе со своими адвокатами, президентом Jewish Claims Conference, публицистом Хенриком М. Бродером и бывшим министром внутренних дел Германии Герхардом Баумом представитель группы наследников 73-летняя Барбара Принцип потребовала от торгового концерна Карштадт-Квелле пересмотреть свою позицию, заявив, что «даже Карштадт уже не верит в то, что выигрывает этот процесс». Поводом для обострения конфликта послужило намерение фирмы Карштадт до последней инстанции оспаривать решение Федерального управления по вопросам имущества, гласящее, что владельцем земельных участков является Jewish Claims Conference и, следовательно, наследники Вертхайма, а не концерн, который не имел права на продажу участков. Земельные участки были проданы за 145 миллионов евро Отто Байсхайму, построившему Байсхайм-центр, обещанный ему в 450 миллионов евро.

zu

Wer, Wann, Wo - Kulturtermine im November 2006

Jazz mit Efrat Alony und Band

Sonnabend, 11. November, Jüdische Gemeinde Düsseldorf, 19 Uhr

Steinway-Haus, Kronprinzenstraße 97
Anmeldungen unter: Tel. 0211-46912-0

Sonntag, 12. November, Jüdische Kultusgemeinde Trier, 20 Uhr

Tuchfabrik Trier e.V., Wechselstraße 4
Anmeldungen unter: Tel. 0651-9 94 55 75

Montag, 13. November, Synagogengemeinde Saar, 19 Uhr

Veranstaltungssaal der Synagogengemeinde Saar, Dudweilerstraße 33
Anmeldungen unter Tel.: 0681-91 03 80

Dienstag, 14. November, Israelitische Kultusgemeinde Schwagen-Augsburg, 20 Uhr

Gemeinde-Festsaal, Halderstraße 6-8
Anmeldungen unter: Tel. 0821-50 99 3-27

Mittwoch, 15. November, Israelitische Religionsgemeinschaft Württembergs, 20 Uhr

Café Merlin, Augustenstraße 72, Stuttgart
Anmeldungen unter: Tel. 0711-2 28 36-0

Klassik mit dem Arpeggiato Quintett

Donnerstag, 9. November, Jüdische Gemeinde Landkreis Barnim, 17 Uhr

Stadthalle Bernau, Hussitenstraße 1
Anmeldungen unter: Tel. 0160-98 25 96 94

Sonntag, 12. November, Jüdische Gemeinde Lübeck, 16 Uhr

St.-Annen-Straße 11
Anmeldungen unter: Tel. 0451-7 98 21 82

Klavierduett mit Marina Kheifets und Anna Yarovaya

Sonntag, 5. November, Jüdische Gemeinde Kreis Recklinghausen, 15 Uhr

Am Polizeipräsidium 3
Anmeldungen unter: Tel. 02361-1 51 31

Sonntag, 12. November, Jüdische Gemeinde Brandenburg/Havel, 16.30 Uhr

Brandenburger Theater, Studiobühne, Grabenstraße 14
Anmeldungen unter: Tel. 03381-511 111

Paul Yuval Adam (Gesang) und Naaman Wagner (Klavier)

mit „Hakol Sahav“

Samstag, 4. November, Jüdische liberale Gemeinde Emet we Schalom, 19.30 Uhr

Kulturhaus Synagoge, Hintergasse 21, Stadt Gudensberg
Anmeldungen unter: Tel. 05603-933128

„Tradition & ...“ liturgische Gesänge und volkstümliche Lieder mit Mark Aizikovitch, Kantor Isaac Sheffer und Regina Yantian (Orgel)

Sonntag, 5. November, Jüdische Gemeinde Flensburg, 18 Uhr

Dänisches Gymnasium „Duborg Skolen“, Ritterstraße 27
Anmeldungen unter: Tel. 0461-84 05 116

Sonntag, 12. November, Jüdische Kultusgemeinde Herford-Detmold, 17 Uhr

Studio der Nordwestdeutschen Philharmonie, Stiftbergstraße 2
Anmeldungen unter: Tel. 05221-18 92 57

Nächama 2 spielt traditionelle Klezmer-Musik, Schlager und Hits

Sonnabend, 4. November, Jüdische Gemeinde Bad Nenndorf e.V., 17 Uhr

Wandelhalle im Park, Eintritt frei

Jascha Nemtsov & Friends (Gesprächskonzert)

Sonntag, 5. November, Jüdische Gemeinde Duisburg-Mülheim/Ruhr-Oberhausen, 15 Uhr

Springwall 16, Anmeldungen unter: Tel. 0203-2 98 20 76

Sonntag, 19. November, Jüdische Gemeinde zu Oldenburg, 19 Uhr

Kulturzentrum der Stadt Oldenburg, Peterstraße 3
Anmeldungen unter: Tel. 0441-1 31 27

Klassisches mit dem Pianistin Vladimir Stoupel

Sonntag, 12. November, Israelitische Kultusgemeinde Würzburg und Unterfranken, 17 Uhr

Gemeindezentrum „Shalom Europa“, Valentin-Becker-Straße 11
Anmeldungen unter: Tel. 0931-40 41 40

Sonntag, 26. November, Jüdische Gemeinde Hanau, 16 Uhr

Wilhelmstraße 11a
Anmeldungen unter: Tel. 06181-1800761

Kantorin Avital Gerstetter mit liturgischen Gesängen

und jiddischen Liedern

Sonntag, 19. November, Jüdische Gemeinde Fulda, 17 Uhr

Von-Schildeck-Straße 13
Anmeldungen unter: Tel. 0661-7 02 52

Trio Shoschana spielt Klezmer

Sonntag, 5. November, Liberale Jüdische Gemeinde Wolfsburg/Region Braunschweig, 17 Uhr

Alvar-Aalto Kulturzentrum, Porschestraße 51
Anmeldungen unter: Tel. 0151-17437118

Nizza Thobi mit jiddischen und israelischen Liedern

Sonntag, 12. November, Jüdische Gemeinde Rostock, 18 Uhr

Theater im Stadthafen, Warnowufer 65
Anmeldungen unter: Tel. 0381-4 59 07 24

Sonntag, 19. November, Jüdische Gemeinde Halle (Saale), 14 Uhr

Johann-Gottfried-Herder-Gymnasium, Friesentraße 3-4
Anmeldungen unter: Tel. 0345-23311-0

Montag, 27. November, Israelitische Religionsgemeinschaft Württembergs, 19.30 Uhr

Hospitalstr. 36, Stuttgart
Anmeldungen unter: Tel. 0711-2 28 36-0

Dienstag, 28. November, Jüdische Gemeinde Mainz, 19 Uhr

Wolfgang-Capito-Haus, Gartenfeldstraße 13-15
Anmeldungen unter: Tel. 06131-61 39 90

Jüdisches Theater Rostock „Mechaje“ präsentiert die Komödie „Café Eden“

Dienstag, 14. November, Jüdische Gemeinde Kiel und Region, 18 Uhr

Gemeindehaus Kiel, Wikingerstraße. 6,
Anmeldungen unter: Tel. 0431-73 99 097

Ausstellung „... und ich wurde ihnen zu einem kleinen Heiligtum...“ -

Synagogen in Deutschland

Donnerstag, 9. November bis Montag, 11. Dezember, Jüdische Gemeinde Mainz

Westdeutsche ImmobilienBank, Große Bleiche 46
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr

Auf Umwegen zum Rabbinat

Rabbiner im Portrait: Daniel Katz betreut die Jüdische Gemeinde Duisburg-Mülheim/Ruhr-Oberhausen

Johannes Boie

„Mit vier Jahren“, sagt Rabbiner Katz, „konnte ich ganz gut Hebräisch sprechen.“ Dann wusste Daniel Katz wohl schon sehr früh, was er werden wollte, oder? „Von wegen“, lacht der 45-jährige Rabbi, „mit sechs Jahren konnte ich kein Wort mehr sagen.“

Schuld am Hebräisch-Lernen war der orthodoxe Kindergarten, den Katz als kleiner Junge in der New Yorker Bronx besucht hat. „Aber wir waren keine religiöse Familie und vor allem konnte bei uns niemand Hebräisch. Deshalb habe ich es am Ende wieder verlernt“, erinnert er sich. „Ich erinnere mich nur dunkel an Schabbat mit den Eltern meines Vaters. Aber an mehr auch nicht.“ Die Familie lebte nicht lange in dem berühmten Stadtteil, vielmehr zieht sie schon bald mit dem kleinen Daniel und seiner fünf Jahre jüngeren Schwester nach Manhattan. Katz-Senior ist Verleger und veröffentlicht außerdem - wie seine Frau gleichermaßen - eine Menge eigener Bücher. Die Familie Katz war hunderte Jahre zuvor aus Osteuropa - Ungarn, Russland und Polen - in die USA eingewandert.

„Als Kind in New York zu sein, ist super“, erinnert sich Daniel Katz an seine Kindheit. In Manhattan besucht er ein sehr gutes und kleines aber ebenfalls nicht religiöses Gymnasium. „Das Lesen des Tanachs fiel da in das Fach ‚englische Literatur‘.“ Ab und zu besucht der Schüler den Religionsunterricht in einer Synagoge. Aber schon bald langweilt er sich, geht schließlich nicht mehr hin und wächst schließlich sogar ohne ein Bar Mitzwa auf.

„Aber sehen Sie“, erklärt der Rabbi heute, „Bar Mitzwa ist ein Status in den jeder Jude altersbedingt eintritt. Man muss das nicht unbedingt zelebrieren.“ Das ist Katz wichtig: Es gebe nicht einfach nur gläubig und



Von Manhattan über Bologna, Schweden, Kiel und Jerusalem ins Ruhrgebiet: Rabbiner Daniel Katz.

Foto: Bäcker/version

ungläubig. „Die Welt ist nicht schwarz oder weiß. So einfach ist das nicht“, findet er. „Man muss sich mit dem Glauben auseinandersetzen, seine eigenen Antworten finden.“

Erst am College, bei einem Konzert italienischer, synagogaler Musik des 17. Jahrhunderts, wird dieses besondere Etwas in Katz geweckt. Der promovierte Musikwissenschaftler liebt die Musik und er beginnt über sie, den Weg zu seiner Religion zu finden. Als er ein Fulbright-Stipendium erhält und als Doktorand nach Europa fährt, erlebt Katz zum ersten Mal, „wie es ist, sich als Jude mit der eigenen Identität beschäftigen zu müssen“. In den USA könne man einfach Jude sein, in Italien habe er das Gefühl gehabt, Synagogen besuchen zu müssen.

In Bologna nimmt er Hebräischunterricht. Zurück in Amerika entscheidet er sich, mit der Hilfe eines Freun-

des in Synagogen beim Gottesdienst zu helfen. „Am Anfang habe ich einfach nur das gesungen, was ich vom Notenblatt singen konnte - ohne es zu verstehen.“ Katz wird nach einem weiteren Studienjahr in Jerusalem schließlich Kantor in einer kleinen jüdischen Gemeinde außerhalb von New York. Weil es dort keinen Rabbiner gibt, übernimmt er dessen Aufgaben - und absolviert mit Hilfe eines Mentors die Ausbildung zum Rabbiner. Die Musik hat ihn zu seinem Ziel geführt: Katz ist Rabbiner geworden. Und die Musik begleitet ihn auch weiterhin - vor allem zurück nach Europa, wo er mit Hilfe eines zweiten Fulbright-Stipendiums erneut gelandet ist - über Schweden und Kiel bis nach Duisburg, wo er seit fünf Jahren Rabbiner der Gemeinde ist. Auf jeden Fall spielt Musik in seinem Leben immer eine Rolle - sie ist und bleibt sein Weg.

К раввинату окольными путями

Портрет раввина: Даниель Кац обслуживает еврейскую общину Дуйсбург-Мюльхайм/Рур-Оберхаузен

Йоханнес Бойе

«В четыре года», - рассказывает раввин Кац, - «я мог очень хорошо говорить на иврите». Значит ли это, что Даниель Кац с самого раннего детства знал, кем он хочет стать? «Вовсе нет», - смеётся 45-летний раввин, - «в шесть лет я уже не мог сказать ни слова».

Причиной знакомства с ивритом стал расположенный в районе Бронкс в Нью-Йорке ортодоксальный детский сад, в который Кац ходил, будучи маленьким мальчиком. «Но мы не были религиозной семьей и, самое главное, никто из нас не говорил на иврите. Поэтому, в конце концов, я его снова забыл», - рассказывает он. «Я очень смутно вспоминаю шabbаты с родителями моего отца. А больше я ничего не помню». Семья не очень долго жила в печально известном районе и уже очень скоро маленький Даниель и его сестра, которая была на пять лет младше его, вместе со всей семьей переезжают в Манхэттен. Отец Каца - издатель. К тому же, он, как и его супруга, публикует множество собственных книг. Семья Кацов эмигрировала в США из Венгрии, России и Польши несколько столетий назад.

«Быть в Нью-Йорке, будучи ребенком, очень здорово», - вспоминает Кац своё детство. В Манхэттене он проходил обучение в небольшой и очень хорошей гимназии, которая, однако, не была религиозной. Чтение Танаха проходило в рамках предмета «английская литература». Время от времени ученик посещал уроки по изучению религии в синагоге. Но вскоре ему это надоело, он прекратил посещать синагогу и в конце концов, даже не прошел обряд Бар Мицвы.

«Ведь Бар Мицва - это статус, который каждый еврей приобретает в силу возраста. Не обязательно торжественно справлять это событие», - объясняет раввин сегодня. Для Каца важно следующее: существуют не только верующие или неверующие. «Мир не состоит из чёрной и белой красок. Всё не так просто», - считает он. «Необходимо размышлять о вере и находить свои собственные ответы».

Только в колледже, на концерте итальянской синагогальной музыки 17-го века, в нем пробуждаются особые чувства. Кац - музыковед, обладающий учёной степенью, любит музыку и с ее помощью начинает находить свой путь к религии. Когда он получает стипендию

Фулбрайта и едет в Европу в качестве докторанта, то впервые в жизни ощущает, «каково это, заниматься самоидентификацией, будучи евреем». В США можно просто быть евреем, в Италии же у него возникло чувство необходимости посещения синагоги.

В Болонье он начинает заниматься ивритом. Вернувшись в Америку, он решает, вместе с другом помогать в синагогах во время богослужений. «В начале я просто пел то, что написано в ногах - не понимая содержания». После ещё одного года обучения в Иерусалиме, Кац становится кантором маленькой еврейской общины за пределами Нью-Йорка. Так как там нет раввина, он принимает на себя его обязанности, а затем, с помощью наставника, проходит обучение на раввина. Своей цели он достиг с помощью музыки: Кац стал раввином. А музыка, как и прежде, сопровождает его - особенно на пути в Европу, где он снова очутился, получив ещё одну стипендию Фулбрайта. После Швеции Кац переехал в Киль и наконец оказался в Дуйсбурге, где он уже в течение пяти лет является раввином общины. Как и прежде, музыка играет в его жизни особую роль - она есть и остается его дорогой.

Jüdisches für Juden und Nichtjuden

Jede Menge Kultur in Berlin, Stuttgart und Dresden - fast gleichzeitig finden in diesem Herbst drei jüdische Kulturwochen statt

Irina Leytus

„Jüdisch - was ist das?“ fragen sich die Veranstalter der jüdischen Kulturwochen in Stuttgart. So wie das Motto des Programms, so lautet auch der Titel der Eröffnungsveranstaltung am 13. November im Stuttgarter Rathaus. Antworten auf die schwierige Frage versuchen Rabbiner Eisenberg aus Wien, Dr. Dieter Graumann, Vizepräsident des Zentralrats der Juden und der in Astrachan geborene Sergey Lagodinsky im Gespräch zu finden. Moderiert wird die Veranstaltung von der bekannten Fernsehjournalistin Esther Schapira.

Nach dieser „theoretischen Runde“ wird die Frage, was jüdisch sei, im Programm vielseitig beleuchtet. Musikalisch suchen ein polnisch-jüdischer Chor in der Musikhochschule am 14. November, Jazzmusiker im Cafe Merlin am 15. November und das Stuttgarter Kammerorchester mit Werken moderner jüdischer Komponisten am 19. November in der Liederhalle nach Antworten. Zu den literarischen Höhepunkten zählen die Lesung von Dina Rubina aus Jerusalem, eine der beliebtesten russischsprachigen Schriftstellerin der Gegenwart, am 23. November im Gemeindehaus in russischer Sprache und Texte der berühmten hebräischsprachigen Autorin aus Israel, Zeruya Shalev, deren Texte auf Deutsch von Schauspielerin Maria Schrader am 21. November präsentiert werden. Außerdem mit dabei Lena

Gorelik, die aus Russland stammt, aber auf Deutsch - klug und wirklich witzig - schreibt und die am 18. November mit eigenen Texten in der Stadtteilbücherei in Bad Cannstatt zu hören ist. Natürlich darf der jüdische Humor keinesfalls im Kontext „Was ist jüdisch“ fehlen: Am 26. November tritt im Gemeindehaus Ernst Konarek auf und im Kinoprogramm im „Kommunalen Kino Stuttgart“ dominieren humorvolle Streifen wie „Alles auf Zucker“, „Alles ist erleuchtet“ oder „Auf jüdischem Parkett“.

Letzterer Film „spielt“ auf dem Parkett im großen Festsaal im Gemeindehaus der Jüdischen Gemeinde zu Berlin. Und damit wären wir bei den Jüdischen Kulturtagen in Berlin, die vom 22. Oktober bis zum 1. November stattfinden. Unter dem Motto „Jüdische Facetten“ stehen in diesem Jahr deutlich weniger Veranstaltungen als im vergangenen Jahr auf dem Programm, gleichwohl sind sie alle absolut hochkarätig. Zu hören sind unter anderem das Orchester Bucovina Club, die israelische Sängerin Noa oder die zur Zeit angesagteste Hip-Hop-Band Israels „Hadag“ (1.11). Im Rahmen der Kulturtage zeigt das Berliner Ensemble die beiden Lessing-Inszenierungen „Nathan der Weise“ und „Die Juden“ (29.10). Schließlich gibt es am 29. Oktober das „Fest der Gemeinde“ - eine Art offizieller Einweihung nach dem endgültigen Umzug der Gemeindezentrale in den Ostteil der Stadt.



Potpourri aus Tradition und Moderne: Der Frankfurter DJ und Live-Performer Shantel und die israelische Folklore-Band setzen auf orientalische Rhythmen mit einem Schuss Rock und jüdischen Melodien.
Foto: Jüdische Kulturtage Berlin

Ganz und gar aufs Jiddische konzentrieren sich zahlreiche Veranstaltungen der „Jiddischen Musik- und Theaterwoche“ in Dresden vom 26. Oktober bis zum 5. November.

Auf dem Programm zum Beispiel der jiddische Klassiker Scholem Alejchem mit seinem „Methusalem“, dessen Berliner Inszenierung am 28.10. im Societaetstheater zu sehen ist. „Es war einmal ein Jiddischland“ heißt eine Dokumentation über amerikanisch-jüdische Filme in den 20er und 30er Jahren (4.11. im „Thalia“). Und um ein „wahres“ Yiddischland, ein jüdisch-autonomes Gebiet in Russlands, geht es bei dem Film „L'Chayim, Comrade Stalin!“ (29.10

Thalia). Ein echter Leckerbissen wird der „Klezmer-Schwof“ mit Tanz am 3.11. im Museum Hofmühle sein. Neben dem traditionellen Tag der offenen Tür (5.11) und einer Führung durch die neue Synagoge Dresden (29.10) gibt es in diesem Jahr außerdem die Möglichkeit, an einem jüdischen Gottesdienst in der Synagoge teilzunehmen. IL

Infos:
www.juedische-kulturtage.org
www.jiddische-woche-dresden.de

Дни еврейской культуры для евреев и неевреев

Изобилие культурных мероприятий в Берлине, Штутгарте и Дрездене – этой осенью почти одновременно пройдут три фестиваля еврейской культуры

Ирина Лейтус

«Что означает понятие „еврейский“?» - этому вопросу посвящены Дни еврейской культуры в Штутгарте. Под этим девизом в штутгартской ратуше 13 ноября пройдет и церемония открытия программы. На этот вопрос попытаются ответить раввин Айзенберг из Вены, вице-президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман и родившийся в Астрахани Сергей Лагодинский. Роль ведущего возьмет на себя в этот вечер известный телекомментатор Эстер Шапира.

После «теоретического» раунда эта тема будет всесторонне освещаться в рамках обширной программы. Например, с музыкальной точки зрения ответ на этот вопрос попытаются дать польско-еврейский хор, который выступит в консерватории 14 ноября, джазовые исполнители в кафе «Merlin» 15 ноября и Штутгартский камерный оркестр, который исполнит произведения современных еврейских композиторов в концертном зале «Лидерхалле» 19 ноября. Литературной кульминацией фестиваля станет вечер на русском языке с участием Дины Рубиной - одной из самых популярных современных русскоязычных писательниц из Иерусалима (23 ноября в доме общины), а так же знакомство с творчеством известной писательницы из Израиля Цруи Шалев, пи-

шущей на иврите, тексты которой в немецком переводе прочтет актриса Мария Шрадер (21 ноября в Литературном доме). Кроме того, в городской библиотеке Бад Канштатта 18 ноября намечена встреча с писательницей Леной Горелик, родившейся в России, но пишущей по-немецки, тексты которой отличаются глубиной и остроумием. И конечно же тему «Что означает понятие „еврейский“?» нельзя представить себе без еврейского юмора: 26 ноября в доме еврейской общины выступит Эрнст Конарек, а в фестивальной кинопрограмме в кинотеатре «Kommunales Kino Stuttgart» будут демонстрироваться такие фильмы, как например, «Alles auf Zucker» («Цукер»), «Alles ist erleuchtet» («Все освещено») или «Auf jüdischem Parkett» («На еврейском паркете»).

В последнем фильме речь идет о паркете в большом актовом зале Берлинской общины. И таким образом мы уже в Берлине, где с 22 октября до первого ноября также пройдут Дни еврейской культуры «Еврейская палитра». Программа содержит в этом году значительно меньше мероприятий, чем в прошлом, но зато все они - на высочайшем уровне, как например, выступление оркестра «Буковинский клуб», концерт израильской певицы Ноа или вечер ведущей группы израильского хип-хопа «Хадаг». В рамках фестиваля знаменитый театр «Берлинский ансамбль» по-

кажет два спектакля по Лессингу: «Натан мудрый» и «Еврей». И наконец, 29 октября состоится «праздник общины» - своего рода официальное празднование новоселья после окончательного переезда в бывший Восточный Берлин всей общинной администрации.

Многочисленные мероприятия «Дней идиша в музыке и театре», которые пройдут в Дрездене с 26 октября по 5 ноября, целиком посвящены культуре идиша. В программу включен спектакль «Мафусаил» по мотивам произведений классика идиша Шолом Алейхема в берлинской постановке на сцене театра Societaetstheater (28.10). «Была когда-то страна идиш» называется документальная лента об американском еврейском кино 20-х и 30-х годов (4.11 в кинотеатре «Thalia»). О «реальной» стране идиш - о Еврейской автономной области в России пойдет речь на презентации фильма «Лэхаим, товарищ Сталин!» (29.10 в кинотеатре «Thalia»). Кульминацией программы станет выступление «Клезмер-Швоф» (3.11.) в музее «Hofmühle». Кроме традиционного Дня открытых дверей (5.11) и экскурсии по новой синагоге Дрездена, в этом году у гостей фестиваля будет возможность принять участие в еврейском богослужении.

Подробную информацию можно получить в интернете:
www.juedische-kulturtage.org
www.jiddische-woche-dresden.de

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Erstinformation für Zuwanderer

Das Bundesministerium des Inneren hat jetzt eine Erstinformation für Zuwanderer herausgegeben. Die Broschüre trägt den Titel „Willkommen in Deutschland“ und richtet sich insbesondere an die Zielgruppe der Neuzuwanderer. Sie enthält erste Informationen für alle wichtigen Lebensbereiche der Zuwanderer wie Wohnung, Arbeit und Schule. Vor allem jedoch finden die Betroffenen aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion hier Ansprechpartner und Kontaktstellen, die Ihnen Antworten auf Ihre Fragen geben und Ihnen dabei helfen können, sich in Ihrer neuen Umgebung zurechtzufinden. Darüber hinaus bietet die Broschüre eine Fülle von wichtigen Informationen über die wesentlichen politischen Grundlagen, über die deutsche Kultur, Geschichte und das Rechtssystem.

Ab sofort kann die kostenlose Informationsbroschüre in sechs Sprachen (u.a. Deutsch und Russisch) kostenlos beim Publikationsversand der Bundesregierung, Postfach 48 10 09, 18132 Rostock, im Internet unter www.bmi.bund.de, telefonisch unter 01805 77 80 90 oder per E-Mail Publikationen@bundesregierung.de bestellt werden. zu

Первичная информация для иммигрантов

Федеральное министерство внутренних дел выпустило в печать первичную информацию для иммигрантов. Брошюра «Добро пожаловать в Германию» ориентирована в основном на новых иммигрантов. Она содержит начальную информацию, касающуюся таких важных жизненных аспектов, как квартира, работа и школа. В брошюре вы найдете также контактные адреса и узнаете, к кому вам обратиться, чтобы получить ответы на интересующие вас вопросы. Кроме того, брошюра знакомит с важнейшими политическими принципами, культурой, историей и правовой системой.

Брошюру, выпущенную на шести языках (в том числе на немецком и русском) можно бесплатно заказать по адресу Publikationsversand der Bundesregierung Postfach 48 10 09, 18132 Rostock. Заказ можно также произвести в интернете www.bmi.bund.de, по телефону 01805 77 80 90 или по электронной почте: Publikationen@bundesregierung.de zu

Rechte Gewalt dramatisch gestiegen

20 Prozent mehr Straftaten als 2005 - Politiker von SPD und Linkspartei fordern „Demokratiegipfel“

Von Frank Jansen

Die Kriminalität der rechtsextremen Szene in Deutschland ist offenbar nicht zu stoppen. Das Bundeskriminalamt hat von Januar bis Ende August schon fast 8000 rechte Straftaten registriert. Das sind über 20 Prozent mehr als in den ersten acht Monaten des Jahres 2005, damals zählte die Polizei 6605 einschlägige Delikte. Im Vergleich zu dem gleichen Zeitraum 2004 (5127 Straftaten) zeichnet sich sogar ein Anstieg um 50 Prozent ab. Die Zahlen entstammen den Antworten des Bundesinnenministeriums auf monatliche Anfragen der Fraktion Die Linke/PDS zu rechtsextremer Kriminalität in der Bundesrepublik.

Gleichzeitig nimmt auch die Brutalität der Szene weiter zu. Von Januar bis August zählte die Polizei bundesweit 452 rechte Gewalttaten, bei denen 325 Menschen verletzt wurden. In den ersten acht Monaten 2005 waren es 363 Gewaltdelikte und 302 Verletzte. Die Summe der Gewalttaten ist Teil der Gesamtzahl aller rechten Delikte. Die vom Ministerium genannten Zahlen werden sich wahrscheinlich noch deutlich erhöhen, da die Polizei in der Regel viele Fälle nachmeldet.

Das Innenministerium und Politiker aller Parteien zeigten sich beunruhigt. Im Ministerium wurde vor allem mit Sorge registriert, dass die Zahl der rechten Gewalttaten im August gegenüber Juli „nicht unerheblich gestiegen“ ist, hieß es in einer Stellungnahme. Im August hatte die Polizei 67 rechte Gewaltdelikte festgestellt, 27 mehr als im Juli. Auch die Fußball-Weltmeisterschaft scheint die Kriminalität der rechten Szene kaum gedämpft zu haben, obwohl sich NPD und Neonazis auf-



Dramatische Entwicklung: Die rechtsextremistischen Vorfälle der vergangenen Wochen machen deutlich, dass die Politik beim Umgang mit Rechten und Neonazis versagt hat. Foto: dpa

grund der schwarz-rot-goldenen Begeisterung im Lande mit provokativen Auftritten in der Öffentlichkeit zurückhielten. Im Juni und Juli zählte die Polizei jeweils mehr als 1000 rechte Delikte, außerdem war die Zahl der Gewalttaten im Juni mit 67 genauso hoch wie im August.

In SPD und Linkspartei wurden Stimmen laut, die angesichts der rapide wachsenden rechten Gefahr einen „Demokratiegipfel“ fordern. Nach dem Vorbild des Integrationsgipfels, der im Juli unter Regie von Kanzlerin Angela Merkel in Berlin stattfand, sollten demokratische Parteien, Glaubensgemeinschaften, Gewerkschaften, Verbände und Sport-

vereine eine Strategie gegen den Rechtsextremismus überlegen, forderte Sebastian Edathy (SPD), Vorsitzender des Innenausschusses. Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau (Linkspartei) regte zudem die Bildung einer „unabhängigen Beobachtungsstelle Rechtsextremismus“ an. Bei Union und Grünen stieß die Idee eines Demokratiegipfels auf Wider-

stand. Er setze auf eine Kombination aus konsequenter Strafverfolgung, Hilfe für Szene-Aussteiger und stärkere politische Bildung, sagte Unionsfraktionsvize Wolfgang Bosbach. Nach Ansicht von Grünen-Chefin Claudia Roth sollte die Regierung statt „Gipfelfei“ die Förderung zivilgesellschaftlicher Projekte gegen rechts sicherstellen. Für den FDP-Innenexperten

Empörung

Die Präsidentin des Zentralrats der Juden, Charlotte Knobloch, warf der Politik „eine bagatellisierende Haltung“ gegenüber den rechtsextremen Exzessen vor. Angesichts der aktuellen rechtsextremistischen Vorfälle in Sachsen-Anhalt und Berlin, sei die nach solchen Vorfällen übliche Betroffenheitsdebatte von Verantwortlichen in Politik, Gesellschaft und Medien empörend und zudem eine Verhöhnung all jener, die sich aktiv gegen Rechtsextremismus engagieren. Auch für den Vizepräsidenten des Zentralrats, Dr. Dieter Graumann, kommt die dramatische Häufung rechtsextremistischer Vorfälle in jüngster Zeit nicht von ungefähr: „Wer beispielsweise die Jugend- und Bildungsarbeit immer häufiger dem finanzpolitischen Kahlschlag opfert, der darf sich nicht wundern, dass ganze Generationen von Jugendlichen und Kindern in extremistische Lager abrutschen und Rassismus und Fremdenfeindlichkeit zur Normalität werden.“ zu

Max Stadler macht ein Demokratiegipfel nur Sinn, wenn er nachhaltige politische Aufklärung befördert.

Aus „Der Tagesspiegel“ vom 17. Oktober 2006

Катастрофический рост праворадикального насилия

По сравнению с 2005 годом число преступлений возросло на 20 процентов – СДПГ и партия Левых требуют созыва «демократического форума»

Франк Янзен

Похоже, что рост преступности в крайне правой среде Германии никак не удается остановить. С января по конец августа управлением уголовной полиции ФРГ зарегистрировано почти 8000 праворадикальных преступлений. Это на 20 процентов больше чем за восемь месяцев прошлого года, когда полицией были зарегистрированы 6605 подобных преступлений. По сравнению с тем же периодом 2004 года (5127 преступлений) намечился 50-ти процентный рост преступности. Эти данные прозвучали в ответах МВД Германии на ежемесячные запросы фракции Левая партия/ЛДС в отношении праворадикальной преступности в ФРГ.

Одновременно возрастает и жестокость правой сцены. В Германии с января по август 2006 года полицией было выявлено 452 праворадикальных преступления, в результате которых 325 человек получили телесные повреждения. За восемь месяцев 2005 года было зафиксировано 363 насильственных преступления, 302 человека были ранены. Количество насильственных дел является составной частью общего числа всех праворадикальных правонарушений. Названные министерством цифры, по-видимому, будут скорректированы в сторону увеличения, так как в конце года полиция, как правило, дополняет списки зарегистрированных правонарушений.

Министерство внутренних дел, а также представители всех партий обеспокоены сложившейся ситуацией. С особой тревогой МВД отметило тот факт, что количество праворадикальных актов наси-

лия в августе «существенно возросло» по сравнению с июлем. В августе полицией было зарегистрировано 67 насильственных делитов – на 27 происшествий больше чем в июле. Похоже, что даже чемпионат мира по футболу не смог снизить уровень правой преступности, хотя в связи с общим патриотическим подъемом в стране НДПГ и неонацисты воздерживались от публичных провокационных выступлений. Как в июне, так и в июле полиция зарегистрировала свыше 1000 праворадикальных выходов, а число актов насилия в июне оказалось равным августовским показателям.

В виду резко возрастающей правой угрозы СДПГ и Левая партия требуют созыва «демократического форума». По примеру интеграционного форума, проходившего в июле под руководством канцлера Ангелы Меркель в Берлине, всем демократическим партиям, религиозным общинам, профсоюзам, а также спортивным и другим обществам следует разработать стратегию борьбы с правым экстремизмом – заявил председатель комиссии бундестага по внутренним делам Себастиан Эдаты (СДПГ). Вице-президент бундестага Петра Пау (Левая партия) подняла вопрос о создании «независимой службы наблюдения за правым экстремизмом». Идея демократического форума натолкнулась на сопротивление ХДС/ХСС и партии Зеленых. Вице-председатель фракции ХДС/ХСС Вольфганг Босбах заявил, что, в первую очередь, он делает ставку на эффективное применение мер, предусмотренных уголовным законодательством, помочь тем, кто решил порвать с правой сценой и политическое образование. По

мнению шефа партии Зеленых Клавдии Рот, правительство должно вместо «всяких форумов» обеспечить поддержку гражданских проектов по борьбе с правым экстремизмом. Эксперт либеральной СвДП по вопросам внутренней политики Макс Штадлер считает демократический форум оправданным, если он повлечет за собой дальнейшее политическое просвещение.

«Der Tagesspiegel» от 17 октября 2006

Возмущение

Президент Центрального совета Шарлотте Knobloch обвинила политиков в недостаточно серьезном отношении к праворадикальным эксцессам. В связи с событиями в Саксонии-Анхальт и Берлине Knobloch отметила, что дебаты, разгоревшиеся как обычно в таких случаях в политических и общественных кругах, а также в прессе – возмутительны. Они оскорбляют всех тех, кто активно выступает против правого экстремизма. Вице-президент Центрального совета д-р Дитер Грауман считает, что катастрофическое увеличение праворадикальных выходов в последнее время происходит не случайно: «Того, кто радикально сокращает финансирование молодежной и просветительской работы, не должно удивлять, что целые поколения молодежи оказываются в экстремистском лагере, а расизм и ксенофобия становятся нормальными явлениями». zu

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Neues Sprachlehrbuch

Endlich ist es soweit: Im Cornelsen Verlag ist jetzt das neue Sprachlehrbuch erschienen, das speziell auf die Bedürfnisse und das Wissen der jüdischen Zuwanderer zugeschnitten ist. Es verbindet den Spracherwerb mit dem Grundwissen über das Judentum. In dem „Arbeitsheft Pluspunkt Deutsch für jüdische Einwanderer“ werden Themen wie koscheres Essen, Gottesdienst, jüdische Rituale und Weisheiten ebenso behandelt wie Alltagssituationen in Deutschland oder der Gang zum Arbeits- beziehungsweise Sozialamt. Mit dieser Neuerscheinung, die als Pilotprojekt an der Jüdischen Gemeinde Weiden entwickelt und vom Zentralrat der Juden gefördert worden ist, beschreitet der Berliner Verlag Neuland: Erstmals liegt ein Sprachlehrbuch vor, das auf eine ganz spezielle Migrantengruppe zugeschnitten ist. Mit Hilfe des neuen Lehrbuchs können die Gemeinden den Zuwanderern, die anfangs oftmals weder Deutsch sprechen noch über ausreichendes jüdisches Wissen verfügen, nicht nur bei der Wohnungs- oder Arbeitssuche behilflich sein, sie können ihnen künftig eine ganz neue Form von Sprachkursen anbieten. Mit diesem sehr anschaulichen und unterhaltsam gestalteten Arbeitsheft kommen die Gemeinden der Integration russischer Zuwanderer aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion einen großen Schritt näher, da das Erlernen der deutschen Sprache eine Grundvoraussetzung dafür ist. zu

Новый учебник

В издательстве Cornelsen Verlag наконец-то вышел новый учебник, специально составленный с учетом потребностей еврейских иммигрантов. Он сочетает в себе изучение немецкого языка с изучением основ иудаизма. В учебнике под названием «Arbeitsheft Pluspunkt Deutsch für jüdische Einwanderer» наряду с темами, посвященными повседневной жизни в Германии, посещению управления по трудоустройству или ведомства социального обеспечения, содержатся и такие разделы, как кошерная еда, богослужение, еврейские ритуалы и мудрые высказывания. Новым изданием, созданным в рамках проекта еврейской общины города Вайдена при поддержке Центрального совета евреев, берлинское издательство открывает новую эру – впервые предлагается учебное пособие, составленное специально для определенной группы иммигрантов. С помощью нового учебника общины смогут не только помочь иммигрантам, зачастую не владеющим на начальном этапе немецким языком и не имеющим достаточных знаний по иудаизму, в поиске квартиры или работы, но и предложить совершенно новую форму языкового курса. Это очень наглядно и занимательно оформленное учебное пособие призвано помочь общинам в процессе интеграции иммигрантов из стран бывшего Советского Союза, так как знание немецкого языка является основной предпосылкой для этого. zu

Fern der Heimat

Jüdisches Museum Berlin zeigt bemerkenswerte Ausstellung „Heimat und Exil. Emigration der deutschen Juden nach 1933“

Von Ulf Meyer

Als „Heimat“ wird die „Gesamtheit der Lebensumstände, in denen ein Mensch aufwächst“ bezeichnet. Sie besteht aus Orten, Bildern, Stimmen und Gerüchen, Sprache, Geschichte und Kultur und sie ist ein fragiles Konstrukt, das die Psyche der betroffenen Menschen entscheidend prägt.

Vor der Machtergreifung der Nazis war Deutschland die Heimat von etwa einer halben Million deutscher Juden. Mehr als die Hälfte von ihnen - 250 000 - haben ihre Heimat nach 1933 verlassen - weil sie dazu gezwungen wurden. Das bedeutete, sie mussten irgendwo in der Welt ganz von vorne anfangen. In der neuen Ausstellung im Jüdischen Museum Berlin „Heimat und Exil. Emigration der deutschen Juden nach 1933“ geht es um das Thema Heimat und ihr Pendant „Exil“. Damit hat sich das Museum an eines der wichtigsten, traurigsten und kaum in einer Ausstellung greifbaren Themen der jüngeren deutsch-jüdischen Geschichte gewagt. Denn Heimat bezieht sich weniger auf eine geographische Verbundenheit als vielmehr auf starke emotionale Bindungen.

Mit der beeindruckenden Ausstellung, die sich erstmalig überhaupt diesem komplexen Thema versucht anzunähern, leistet das Jüdische Museum einmal mehr einfühlsame Pionierarbeit: Nie zuvor wurden der erzwungene Exodus der deutschen Juden nach 1933 und ihre Integration in eine fremde Umgebung in einer so umfassenden Schau illustriert. Anstatt nur auf Daten und Zahlen zu setzen, haben die Kuratoren sich klugerweise auf einige exemplarische Schicksale konzentriert und versuchen, mit einer Fülle von „alltäglichen“ Exponaten,



Emigration der Juden nach 1933 - zwei Beispiele, die für viele Tausend stehen: Der Direktor des Jüdischen Museums Berlin musste als 13-jähriger mit seiner Familienach Shanghai (l.) Wolf (1922-1973) und Luta Vishniac (1899-1998) an der Reling der „S.S. Siboney“ kurz vor Erreichen des Hafens von New York, 31.12.1940, Fotografie von Roman Vishniac.

Fotos: M. Blumenthal/Jüdisches Museum Berlin, Schenkung von Mara Vishniac Kohn

den Verlust der Heimat in Bilder zu übersetzen. Die Ausstellung erzählt von Verfolgung und Fluchtvorbereitung, von Reisewegen in eine ungewisse Zukunft und vom Neuanfang in einer fremden Welt. Das reiche biografische Material wird durch Video- und Audiostationen ergänzt, an denen die Besucher in die unterschiedlichen Lebenswege eintauchen können.

Auch wenn einige prominente Flüchtlinge wie Heinz Berggruen (Kunstsammler) oder Michael Blumenthal (Direktor des Jüdischen Museums Berlin) unter den Portraitierten sind, so stehen im Mittelpunkt der Schau die „kleinen Leuten“. Viele Familien gingen - als es sich angesichts von Staats-Antisemitismus, Vertreibung und Pogrom deutlich abzeichnete, dass Deutschland ihnen keine Heimat mehr sein wollte - zunächst nach

Holland oder Frankreich. Besonders nach den Novemberpogromen von 1938 war für viele deutsche Juden die Flucht überhaupt der einzige Ausweg, der ihnen blieb.

Mit dem tatsächlichen Beginn des Zweiten Weltkriegs 1939 wurden die ersten europäischen Zufluchtsorte zur Falle und die Emigrationsziele lagen in immer weiterer Ferne, waren bisweilen auch sehr exotisch: In über hundert Länder sind deutsche Juden geflohen, von Uruguay über China bis Südafrika. Oder besser: emigriert. Denn nicht jeder Emigrant wollte als Flüchtling abgestempelt werden, wie etwa Hannah Arendt, die großen Wert darauf legte, Deutschland bewusst verlassen zu haben. So schrieb sie: „Wir mögen es nicht, wenn man uns ‚Flüchtlinge‘ nennt. Wir bezeichnen uns als ‚Neuankömmlinge‘ oder ‚Einwanderer‘“.

Wie verzweifelt viele deutsche Juden um Unterstützung für ihren Visumsantrag bitten mussten, beweisen beispielsweise Bittbriefe deutscher Juden an ihre Namensvettern in New York, deren Adresse sie aus dem Telefon abgeschrieben hatten.

Die Situation in den Aufnahmeländern war politisch und wirtschaftlich völlig unterschiedlich: Während zwei der wichtigsten Länder, die USA und Palästina, in den meisten Fällen zu einer neuen, geliebten Heimat heranreifen konnten, erwiesen sich andere Länder - wie China oder die Dominikanische Republik - nur für die wenigsten deutsch-jüdischen Emigranten als dauerhafte neue Heimat. Eine neue materielle Grundlage zu schaffen, fiel vielen genauso schwer wie die Anpassung an eine fremde Umgebung, Klima und Kultur. Anderen

Emigranten gelang ein schneller sozialer und wirtschaftlicher Aufstieg in der neuen Welt.

In der Berliner Ausstellung treten Menschen mit ihrer persönlichen Erfahrungen und ihren individuellen Wegen hervor. Nur wenige der Emigranten sind nach 1945 nach Deutschland zurückgekehrt und haben ihre alte Heimat zu ihrer neuen Wahlheimat gemacht. Denn aus ihrer Heimat war das „Land der Täter“ geworden. Ciceros Bemerkung, „Vaterland ist, wo immer es gut ist“, war und ist leichter gesagt als gelebt...

Jüdisches Museum Berlin, bis 9. April 2007 täglich 10 bis 20 Uhr, montags bis 22 Uhr Eintritt: 4 Euro, erm. 2 Euro, www.jmberlin.de/exil Katalog im Suhrkamp Verlag, 24,90 Euro. Im Anschluss ist die Schau in Bonn und Leipzig zu sehen.

Вдали от родины

Еврейский музей Берлина представляет выставку «Родина и изгнание.

Эмиграция немецких евреев после 1933 года»

Ульф Майер

«Родиной» называют «совокупность жизненных условий, в которых растет человек». Это понятие включает в себя родные места, образы, голоса и запахи, язык историю и культуру. Эта хрупкая конструкция оказывает решающее влияние на формирование психики человека.

Перед приходом к власти национал-социалистов в Германии проживали приблизительно полмиллиона немецких евреев. Более половины из них были вынуждены покинуть свою родину после 1933 года. Это означало, что где-то на новом месте они должны были начать все сначала. Новая выставка в Еврейском музее Берлина «Родина и изгнание. Эмиграция немецких евреев после 1933 года» посвящена теме родины и ее прямой противоположности - изгнанию. Музей отважился затронуть одну из важнейших и самых трагических страниц современной немецко-еврейской истории. Ведь родина - это, прежде всего, сильная эмоциональная связь и только потом - географически обусловленная привязанность.

Организовав впечатляющую выставку, впервые посвященную этой комплексной теме, Еврейский музей взял на себя роль первопродца, требующую большой чуткости. Никогда прежде вынужденный исход немецкого еврейства после 1933 года и процесс его ин-

теграции на чужбине не были так всеобъемлюще представлены на какой-либо экспозиции. Не концентрируя внимания исключительно на датах и цифрах, организаторы знакомят посетителя с некоторыми конкретными судьбами, демонстрируя при этом большое количество предметов повседневного обихода, пытаясь, таким образом, образно передать чувство потери родины. Выставка рассказывает о преследовании и подготовке побега, о маршрутах, ведущих в неизвестное будущее и о новом начале на чужбине. Богатый биографический материал дополняют видео- и аудиоцентры, позволяющие посетителю познакомиться с различными жизненными биографиями. И хотя экспозиция рассказывает и о некоторых известных беженцах, таких например, как коллекционер Хайнц Берггрюн или директор Еврейского музея Берлина Михаэль Блюменталь, главным образом речь на выставке идет об обычных, так называемых «маленьких людях». Испытав на себе государственный антисемитизм, гонения и погромы и поняв, что Германия больше не желает быть им родиной, многие семьи в начале пытались укрыться в Голландии или во Франции. Особенно после ноябрьского погрома 1938 года бегство стало единственным выходом для многих немецких евреев. С фактическим началом Второй мировой войны в 1939 году те места в Европе, которые

раньше служили убежищем, превратились в ловушки, эмигрировать нужно было все дальше и дальше, порою в очень экзотические страны. Более сотни стран: от Уругвая до Китая и Южной Африки стали прибежищем для евреев - беженцев или, скорее, эмигрантов. Так как не каждый эмигрант хотел, чтобы его считали беженцем, как например Ханна Arendt, для которой очень важно было то обстоятельство, что покинув Германию, она сделала это сознательно. Arendt писала: «Нам не нравится, когда нас называют беженцами. Мы называем себя вновь прибывшими или переселенцами».

О том состоянии отчаяния, в котором находились немецкие евреи, пытаясь получить визу, говорят представленные на выставке письма-прошения немецких евреев, адресованные их однофамильцам в Нью-Йорке, адреса которых они переписали из телефонной книги. Ситуация в странах приема была совершенно различна как в политическом, так и в экономическом отношении: в то время, как две важнейшие страны США и Палестина в большинстве случаев постепенно становились для евреев новой, любимой ими родиной, такие страны, как Китай или Доминиканская республика стали новой родиной только для небольшого количества немецко-еврейских эмигрантов. Многим с трудом давались создание материальной базы и адаптация к чужой

среде, климату и культуре. Другим эмигрантам, напротив, быстро удался социальный и экономический взлет в новых условиях.

Центральная тема берлинской выставки - это люди с их личным опытом и индивидуальной судьбой. Только немногие эмигранты вернулись в Германию после 1945 года, вновь признав свое старое отечество. Ведь их родина превратилась в «страну преступников». Высказывание Цицерона «Отечество - там где хорошо» по-

прежнему легче произнести, чем воплотить в жизнь...

Выставку можно посетить в Еврейском музее Берлина до 9 апреля 2007 г. ежедневно с 10 до 20 часов, по понедельникам - до 22 часов. Стоимость билета 4 евро, льготный билет - 2 евро. Адрес в интернете: www.jmberlin.de/exil. Каталог издательства Suhrkamp, Цена каталога 24,90 евро. Позднее экспозиция будет демонстрироваться также в Бонне и Лейпциге.

Impressum

Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
Öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)
Chefredaktion:
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Jacqueline Hopp
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz -
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN:
1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa, Jüdische Kultur-tage Berlin, Jüdisches Museum Berlin/Roman Vishniac